
DEWALT®

501501-51 RUS/UA

D25313

D25223

D25323

D25324

Рисунок 1

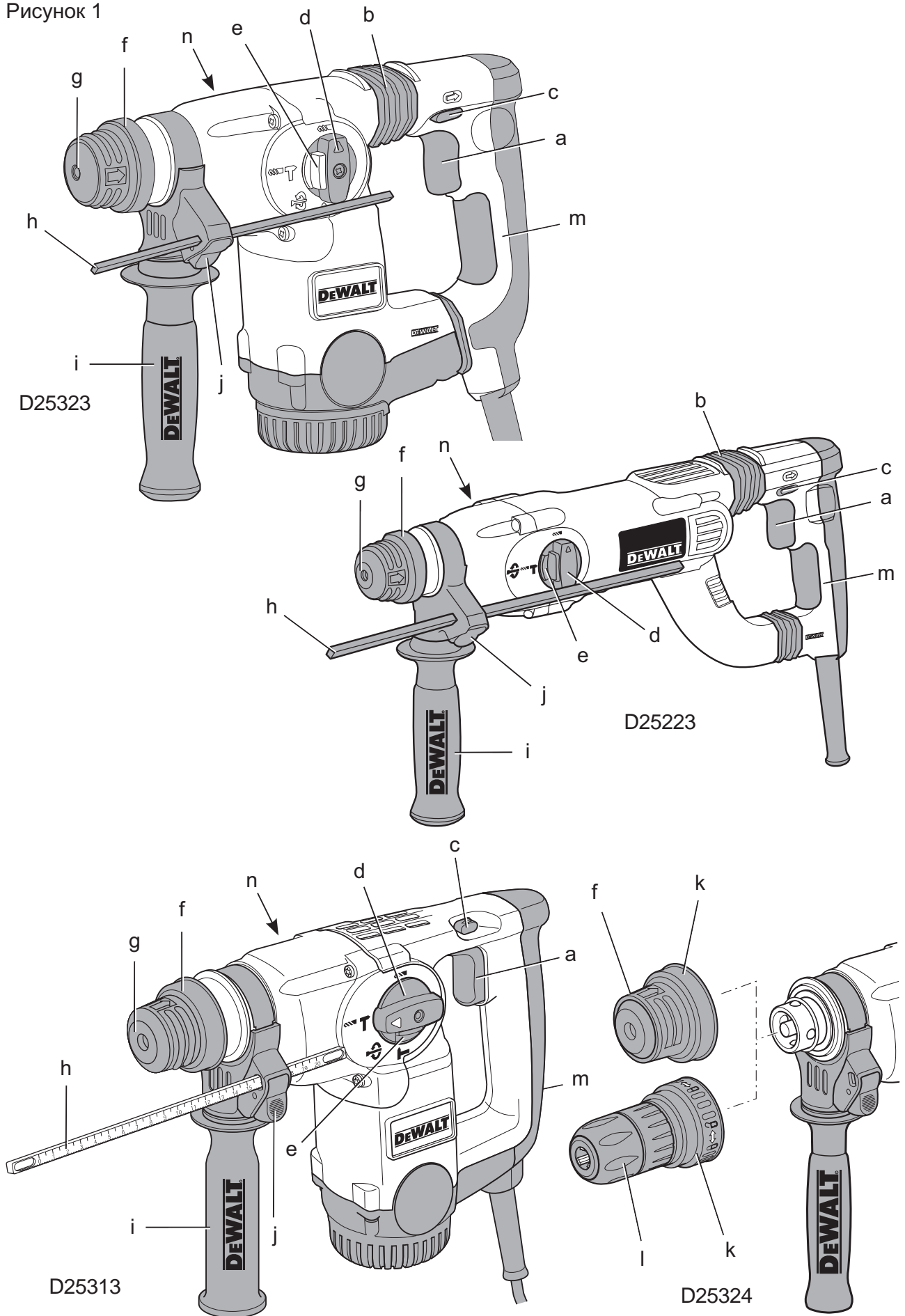


Рисунок 2

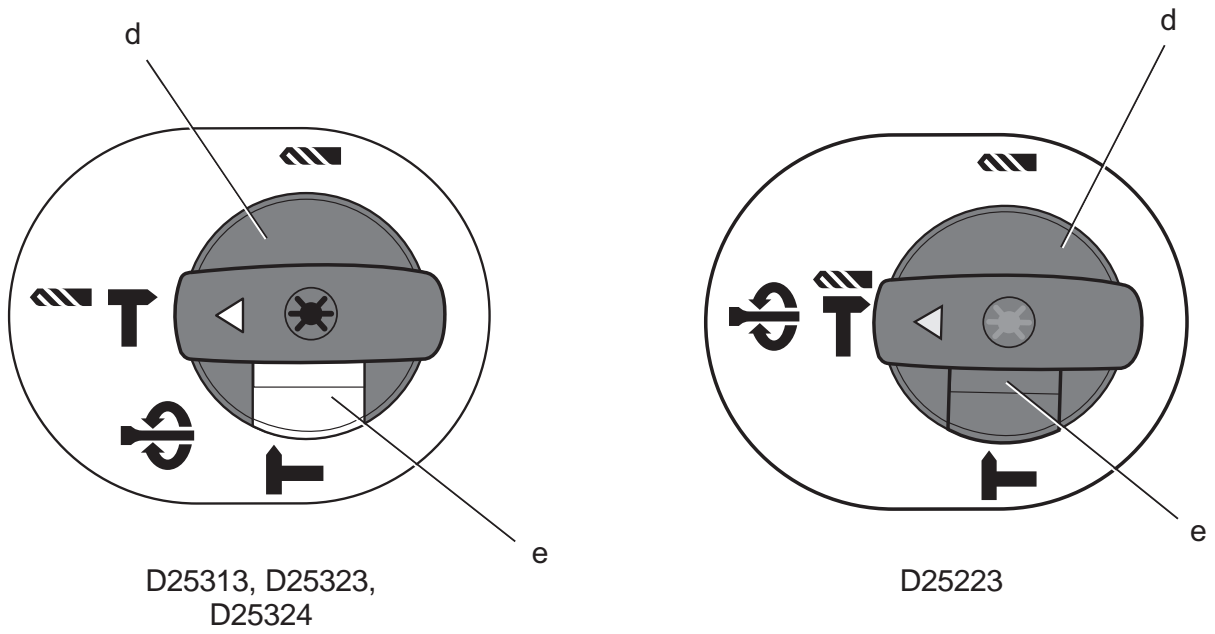


Рисунок 3

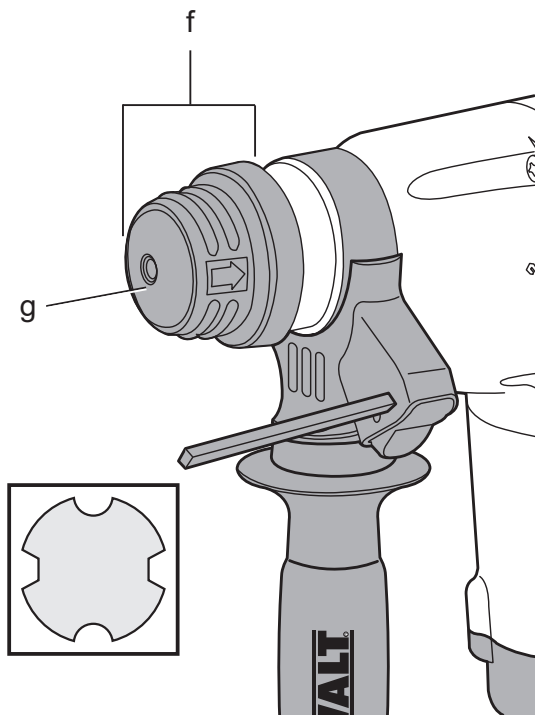


Рисунок 4

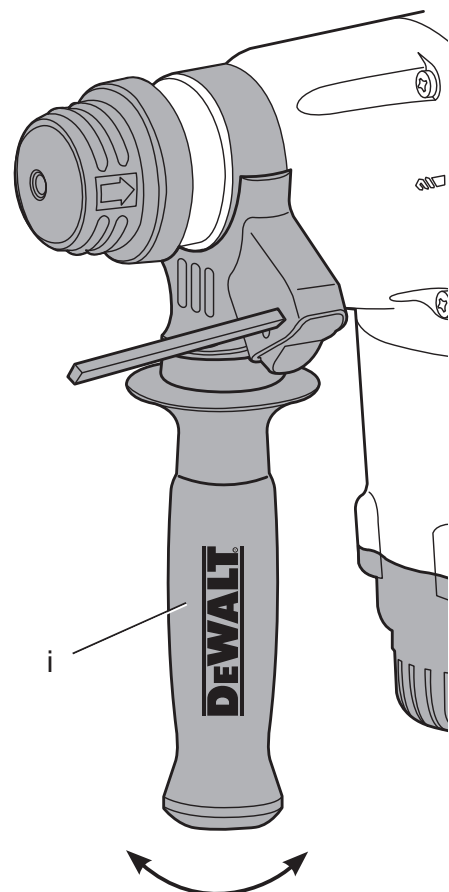


Рисунок 5

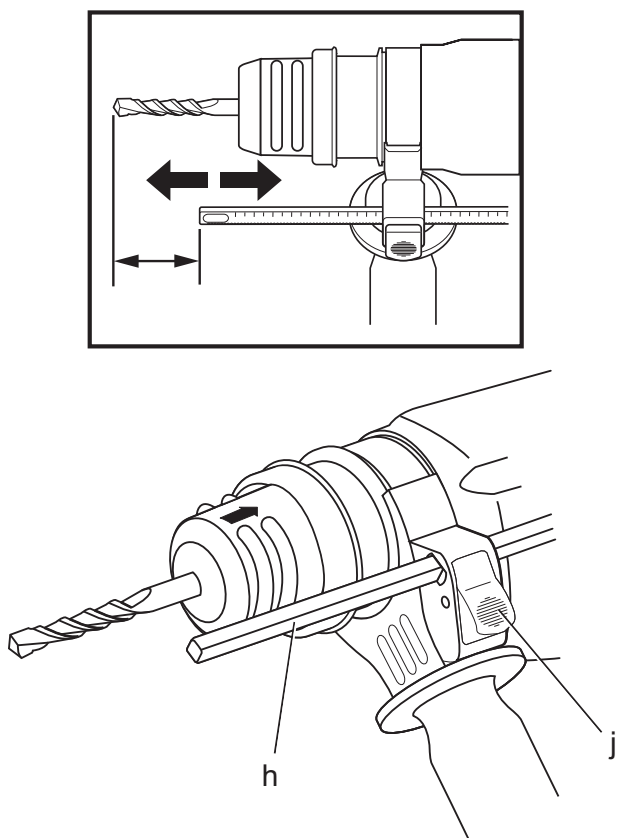


Рисунок 6

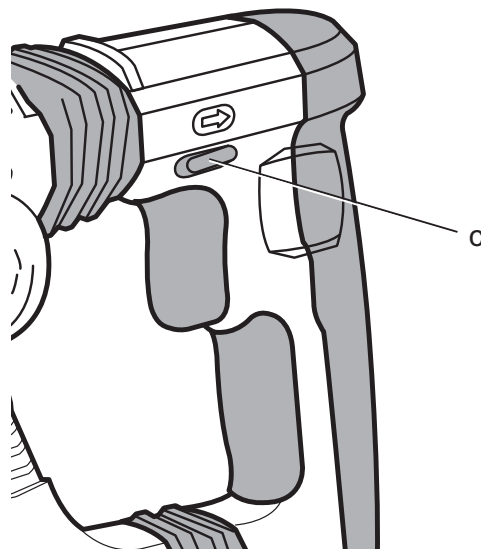
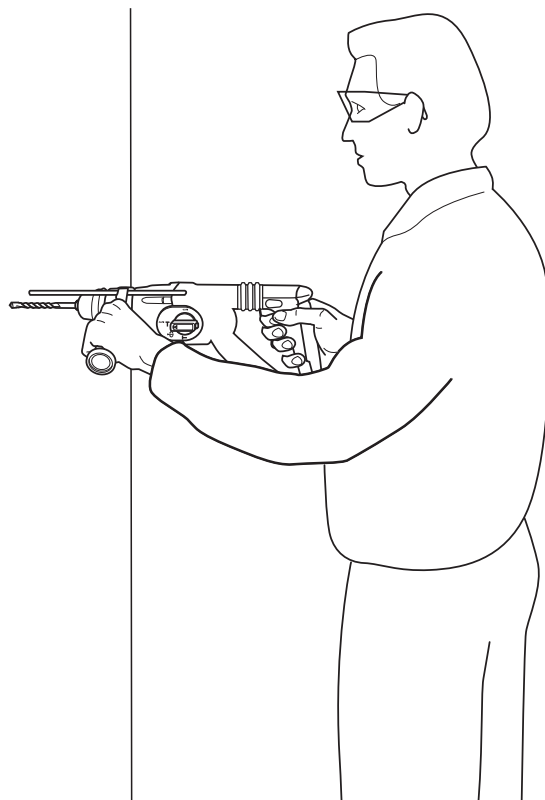


Рисунок 7



!

D25313, D25223, D25323, D25324

" # \$ %

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DEWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DEWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

& ' &

		D25313	D25223	D25323	D25324
Напряжение питания	В	230	230	230	230
Тип		2	2	1	1
Потребляемая мощность	Вт	800	800	800	800
Число оборотов без нагрузки	об./мин.	0–1,150	0–1,150	0–1,150	0–1,150
Число оборотов под нагрузкой	об./мин.	0–830	0–830	0–830	0–830
Энергия удара					
Сверление с ударом	Дж	0–3,1	3,1	0–3,1	0–3,1
Долбление	Дж	0–3,4	3,4	0–3,4	0–3,4
Максимальный диаметр сверления					
металл/дерево/бетон	мм	13/30/26	13/30/26	13/30/26	13/30/26
Позиции фиксации долот		51	52	51	51
Макс. диаметр сверления полкой					
коронкой в мягком кирпиче	мм	65	65	65	65
Патрон		SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®
Диаметр муфты патрона	мм	54	54	54	54
Вес	кг	3,0	3,3	3,4	3,5
L_{pA} (звуковое давление)	дБ(А)	85,4	88	85,4	85,4
K_{pA} (погрешность измерения звукового давления)	дБ(А)	3,3	3,9	3,3	3,3
L_{wA} (акустическая мощность)	дБ(А)	99,4	99	99,4	99,4
K_{wA} (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(А)	3,3	3,9	3,3	3,3
Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:					
Сверление в металле					
Вибрац. воздействие, $a_{h,D} =$	м/с ²	3,0	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Погрешность K =	м/с ²	1,6	1,5	1,5	1,5
Сверление в бетоне					
Вибрац. воздействие, $a_{h,HD} =$	м/с ²	18,0	9,6	10,5	10,5
Погрешность K =	м/с ²	1,7	1,5	1,5	1,5
Долбление					
Вибрац. воздействие, $a_{h,Cheq} =$	м/с ²	18,0	6,4	10,5	10,5
Погрешность K =	м/с ²	1,5	1,5	3,5	3,5
Заворачивание без удара					
Вибрац. воздействие $a^h =$	м/с ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Погрешность K =	м/с ²	1,5	1,5	1,5	1,5

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



!!! Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

\$ () * ' + & :
Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

+ #: + . #
6 " +

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



: Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая + -
\$ (\$ &
+ ' 7 #. 8 \$)9



! !: Означает потенциально опасную ситуацию, которая \$.
+ \$ (\$ &
+ ' 7 #. 8 \$)9



; < =; !: Означает потенциально опасную ситуацию, которая \$. + + ' -
7 \$) 8 8
#. 9

; = !: Означает ситуацию, #" 7 + ' -
\$ 8 \$), которая,
однако, \$. + + . -
7 \$ 9



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

; # #
;! ! > !? < @ -
<; !B



D25313, D25223, D25323, D25324

DEWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Данные продукты также соответствуют Директиве 2004/108/EC. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DEWALT.

H. Grossmann

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)
Вице-президент по инженерным разработкам
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
10.05.2010



!!! Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

6C + 6 " +
+ 6 * \$ -
\$



!!!% ' \$ -
6) \$ (+ '
+ 6 "+ -

9 Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

> ! !E @ F -
!!! < G!! ;EH E ;<B -
I ! E J F !H

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1K @ F J @ ? I
aK . 6 ' \$ ' '
6 +' (& L C 9

Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.

bK + (" 8 * \$ -
) , (+ (" #
") , + \$, 6 " -
+ \$ #7C & # . 8 ,
" +) 9

В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.

cK \$ # 6) * -
\$ \$ + + 8 6 "
8 + & 9 От-
влечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

2K ME @ F J
aK 6 # * \$
. (L + (-
8 " 9 \$ ' -
"\$ #8 * '
6 #9 + (" 8 -
() L + +- & ,

\$ 6 * -
\$ (+ " " \$-
#9 Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.

bK \$ # 6) * -
\$ \$ "6 8 N " '
" "\$) \$ 6 O -
\$, \$ 6 +) ,
) + # , * + -
) & (9 Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.

cK + (" 8 * \$
+ . \$. 8 9
Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.

dK@ . 6 C 8 (* -
' \$ 6 \$9 \$ '
+ (" 8 6 (# + -
* \$ #
) # # " L +-
(8 " 9 + 8
* ' 8 6 (" 8 7
) & \$+ \$ " ') &
C P .
) & \$. C & #
' 8 \$ 9 Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.

eK 6 * \$ \$
) \$ " & + (" 8
() 8 6 (, + -
" ') 8 # .) & 6 9 Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

fK 6 & \$ 6) * -
\$ \$. 8
+ (" 8 ' + # ,
6) 8 8 \$ " -
C 7 ' # Q < F K 9 Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3K E! ? H @ F J
aK 6 * \$ -
\$ 6 (\$ () ,
" \$, ') , -
8 (") \$ \$) \$ 9
+ (" 8 * \$,
) , . & # (

+ 8 \$ # + -
 .7C & 7)&
 + + & 9

Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.

bK 6 + (" 8
 (8 " C)9
 8 " C) ' 9

Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противозумных наушников, значительно снизит риск получения травмы.

cK + 8 + \$
 "+ 9 \$, + 7' (
 * \$ / -
 \$ # ,+ # (+
 , 6 (, ') 7' (
 & # + . «) 7' -
 »9 Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.

dK 7' \$* -
 \$ \$ -
 ') ') 7' 9

Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.

eK 6 8 8' 8 + " 9
 & #8
 8' 7 + "9

Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.

fK 8 (7C \$
 6 "\$9 \$# 6) -
 8 6 7 .
 L #9 " \$, ' 6)
 L), . + '
 & (+ # \$ -
 . C & #' 8 -
 \$ 9 Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.

gK * \$ 6-
 . 8 \$ 6 -

+) , 6 (, '
 8 + 7' + (-
 " # . C \$ 6 "\$9

Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.

4K ! E J F ! M E ! <-
 ! > ! ? ! < > ;
 aK + . 8 * -
 \$ 9 ! + (" 8 L \$
 + " ' 79

Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.

bK + (" 8 * \$,
) 7' (-
 # + . 7' #
) 7' #9

Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.

cK 7' 8 * \$
 8 " / " 8
 \$ # + -
 \$, "\$ 8 + . 8
 + & * \$ -

9 Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.

dK > + (" \$) * -
 \$) + \$ #
 8 \$ + " #8 \$,
 " \$) \$ * \$ -
 \$) \$ # \$,
 6 (* \$ \$9

Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.

eK # + #8 + ()
 * \$ 9 #8
 ' (\$ C # ()
 + \$ C # + .) & ' 8,
 (8 76) & -
 & * \$ * \$,
 " 8 7C & 6 9
 + (" 8 +) 8 * -
 \$, + 6 + -
 (7 \$ 9

Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.

fK " 8 " ' ' -
8 . C & + . 89

Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.

gK! + (" 8 * \$,
) -
)\$ \$
' \$ 6' & 8 & -
6 C 8 6)9

Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

5K > !? @ E<= ! !

aK \$ L * \$
. + " (# (-
N)\$ + \$
+ (" \$ ')&
" +)& ' 89

Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

; + () + 6 "-
+ + 6 + N -
\$

€ 8 " C) L 9 Воздействие шума может привести к потере слуха.

€ 6 + (" 8 (+ (-
)\$ # \$, + 7C \$ #
\$ 9 Потеря контроля над инструментом может привести к тяжелой травме.

€ ; . * \$ " " -
) ' +)+
+ 8, \$#)& . C 8
\$ \$. " () 7
+ 6)8 6 (9

Контакт с находящимся под напряжением проводом делает непокрытые изоляцией металлические части электроинструмента также «живыми», что создает опасность поражения электрическим током.

€ !+ (" 8 6)
+ + 6 # # N 6 -
6) \$ 8 , # &
(+ . 8 + & 9

Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.

€ 8 " C) '
" C) "9

При сверлении с ударом частицы материала разлетаются во все стороны. Разлетающиеся частицы могут повредить глаза. При выполнении операций с выработыванием пыли надевайте защитную маску или респиратор. При выполнении большинства операций рекомендуется ношение противошумных наушников.

€ 6 + .
\$ 9 6 (\$ \$
" L #, (. 6 -

\$ \$ 9 Рекомендуется при каждой операции использовать боковую рукоятку. Управление инструментом одной рукой может привести к потере контроля. Также при долблении могут представлять опасность детали из материалов повышенной твердости, такие как арматурные стержни. Надежно затягивайте боковую рукоятку перед началом работы.

€ + # +) # 6
)\$ * \$ \$ -
' (+ \$ 9

Вибрация, производимая во время ударного сверления, может причинить вред Вашим рукам или ногам. Используйте перчатки для лучшей антивибрационной защиты и ограничьте воздействие вибрации, устраивая частые перерывы в работе.

€ +) 8 (\$ # (-
\$ (9

Ремонт долота должен осуществляться авторизованным специалистом. Неправильно восстановленные долота могут стать причиной получения травмы.

€ 8 + ' + 6
* \$ \$ +

\$ 9 Открытые металлические поверхности электроинструмента и насадки в процессе работы сильно нагреваются. Частицы обрабатываемого материала могут стать причиной травмы незащищенных рук.

€ + 8 9

Вращающееся долото может стать причиной получения травмы.

€ #8 \$ \$ +
")\$ \$, +) # (,

Частицы обрабатываемого материала или металлическая стружка могут отскочить и стать причиной получения травмы.

€ " L # \$.
6 (+ + \$ C L N 9
€ ; . * ' 8 6 (+ -
(L C 7C & # 9
6 ' 8 6 (8-
6 ' L 9

Электрический кабель, намотанный на быстро вращающееся долото, может стать причиной получения травмы и потери контроля над инструментом.

')

Следующие риски являются характерными при использовании перфораторов:

- Травмы в результате касания горячих или вращающихся частей инструмента .

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск защемления пальцев при смене насадок.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при работе с бетоном и/или кирпичом.

\$

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.

E = !H ; ; Q ! 9 1K

Код даты (n), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2010 XX XX
Год изготовления

\$+ +

Упаковка содержит:

- 1 Перфоратор для тяжелых работ
 - 1 Боковая рукоятка
 - 1 Упор-ограничитель глубины сверления
 - 1 Чемодан
 - 1 Быстрозажимной патрон (только D25324)
 - 1 Руководство по эксплуатации
 - 1 Чертеж инструмента в разобранном виде
- € Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- € Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

+ Q 9 1K



! !: Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- a. Клавиша пускового выключателя с регулировкой скорости
- b. Контроль активной вибрации (только D25223, D25323 и D25324)
- c. Переключатель направления вращения (реверса)
- d. Переключатель режимов работы
- e. Предохранительный стопор
- f. Патрон / Муфта патрона
- g. Пылезащитная крышка
- h. Упор-ограничитель глубины
- i. Боковая рукоятка
- j. Зажим ограничителя глубины
- k. Кольцо фиксации насадки (только D25324)
- l. Быстросъемный патрон (только D25324)
- m. Основная рукоятка

F ? !

Данные перфораторы предназначены для профессиональных работ в тяжелом режиме по сверлению с ударом, заворачиванию саморезов и легким работам по дроблению.

! E J F < инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные перфораторы являются профессиональными электроинструментами.

Важно детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

Электрические инструменты
D25223, D25323, D25324K

Вибрационная отдача ударного механизма нейтрализуются активным управлением вибрации. Снижение воздействия вибрации на руки оператора обеспечивает удобство эксплуатации инструмента в течение продолжительных операций и увеличивает срок службы инструмента.

Для наилучшего контроля вибрации держите инструмент одной рукой за основную рукоятку (m), другой рукой за боковую рукоятку (i). При работе не оказывайте на инструмент чрезмерное давление.

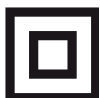
Перфоратору достаточно оказанного давления, способного задействовать контроль активной вибрации. Чрезмерная сила не увеличит скорость сверления или долбления и контроль активной вибрации не будет задействован.

Важно!

Все перфораторы оборудованы встроенной предохранительной муфтой предельного момента, которая снижает реакцию от крутящего момента, действующую на оператора при заклинивании бура. Это устройство также предотвращает останов трансмиссии и электродвигателя. Муфта предельного момента установлена на заводе-изготовителе и не может регулироваться в дальнейшем.

Важно!

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.



Ваше зарядное устройство DEWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, что исключает потребность в заземляющем проводе.



Электроинструменты с напряжением 115 В должны управляться через предохранительный изолированный трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно получить в сервисной организации DEWALT.

Важно!

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм²; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

Важно!



Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Режим сверления без удара:

D25313, D25323, D25324

Инструмент может использоваться в следующих режимах работы:



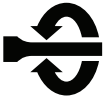
Режим сверления без удара: для заворачивания саморезов и сверления в металле, дереве и пластике.



Режим сверления с ударом: для сверления в бетоне и кирпичной кладке.



Режим долбления только: для легких работ по дроблению, долблению и разбиванию. В этом режиме перфоратор может использоваться в качестве рычага для извлечения застрявшего бура.



Поворот насадки: нерабочий режим, используется только для установки плоского долота в заданное положение.

D25223

Инструмент может использоваться в следующих режимах работы:



Режим сверления без удара: для заворачивания саморезов и сверления в металле, дереве и пластике.



Режим сверления с ударом: для сверления в бетоне и кирпичной кладке. Поворот насадки: нерабочий режим, используется только для установки плоского долота в заданное положение.



Режим долбления только: для легких работ по дроблению, долблению и разбиванию. В этом режиме перфоратор может использоваться в качестве рычага для извлечения застрявшего бура.

1. Для установки режима работы, нажмите на предохранительный стопор (e) и вращайте переключатель режимов (d), пока он не укажет на символ заданного режима.
2. Отпустите предохранительный стопор и проверьте, что переключатель режимов зафиксирован на месте.



! !: Не устанавливайте рабочий режим, когда электроинструмент находится в процессе работы.

+ . # -
Q 9 2K

Ваш инструмент позволяет установить и зафиксировать долото в 51/52-х различных положениях.

1. Вращайте переключатель режимов (d), пока он не укажет на символ «поворот насадки».
2. Поверните долото в сторону нужной позиции.
3. Установите переключатель режимов (d) в положение «долбление только».
4. Поворачивайте долото, пока оно не зафиксируется в нужной позиции.

F \$ + . 8 SDS
Vlus® Q 9 3K

Данный инструмент работает долотами SDS Plus® (См. вставку на рисунке 3: поперечное сечение хвостовика долота SDS Plus®). Мы рекомендуем использовать только профессиональные принадлежности.

1. Очистите и смажьте хвостовик насадки.
2. Вставьте долото в патрон/муфту патрона (f).
3. Нажимайте и поворачивайте насадку, чтобы хвостовик вошел в шлицы.
4. Потяните за насадку для проверки надежности ее фиксации. Для выполнения ударной функции насадка должна иметь некоторую свободу перемещения в продольном направлении в пределах нескольких сантиметров.
5. Чтобы вынуть долото, оттяните назад патрон/муфту патрона (f) и извлеките долото из патрона.



! !: Всегда надевайте перчатки при смене насадок. Открытые металлические поверхности электроинструмента и насадки в процессе работы сильно нагреваются.

< 6 8 #
Q 9 4K

Боковая рукоятка (i) может быть установлена так, чтобы создать удобство для пользователей как с правой, так и с левой рабочей рукой.

! !: Всегда пользуйтесь инструментом только с правильно установленной боковой рукояткой.

1. Ослабьте боковую рукоятку.
2. ; # + (" 8 + 8 6 -
' 8 8: установите зажим боковой рукоятки на муфте позади патрона, располагая боковую рукоятку слева.
; # + (" 8 8 6 ' 8
8: установите зажим боковой рукоятки на муфте позади патрона, располагая боковую рукоятку справа.
3. Поверните боковую рукоятку в требуемое положение и затяните крепление.

8 6) #
Q 9 5K

1. Вставьте требуемый бур, как это описано выше.
2. Нажмите на зажим ограничителя глубины (j) и удерживайте его в нажатом состоянии.
3. Установите упор-ограничитель глубины сверления (h) в сквозное отверстие зажима ограничителя.
4. Настройте глубину сверления, как это показано на рисунке.
5. Отпустите зажим ограничителя глубины.

7' (+ #
C # Q K Q 9 WK

1. Передвиньте сдвижной переключатель реверса (c) в левую сторону для включения вращения вперед (вправо). См. стрелки на электроинструменте.
2. Передвиньте переключатель реверса (c) в правую сторону для включения реверса (влево).



! !: Прежде чем поменять направление вращения, обязательно дождитесь полной остановки двигателя.

< + & 6)-
O \$ + Q+ 7 -
" (K

1. Навинтите быстросъемный патрон на резьбовой конец переходника патрона.
2. Вставьте свинченные вместе патрон и переходник в электроинструмент, как если бы это была стандартная насадка SDS Plus®.

3. Чтобы снять быстросъемный патрон, следуйте процедуре снятия стандартной насадки SDS Plus®.



! !: Ни в коем случае не используйте стандартные патроны в режиме сверления с ударом.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

F \$ + SDS Plus ®
6) O \$)8 + Q 9 1K
D25324

1. Поверните кольцо фиксации насадки (k) в положение разблокировки и снимите патрон/муфту патрона (f).
2. Надвиньте быстросъемный патрон (l) на шпиндель и поверните кольцо фиксации в положение блокировки.
3. Для замены быстросъемного патрона на патрон SDS Plus®, сначала снимите быстросъемный патрон таким же образом, как был снят патрон SDS Plus®. Затем установите патрон SDS Plus® таким же образом, как устанавливался быстросъемный патрон.



! !: Ни в коем случае не используйте стандартные патроны в режиме сверления с ударом.

F \$ +) " C 8)L
Q 9 3K

Пылезащитная крышка (g) предотвращает проникновение абразивной пыли в ударный механизм. Немедленно заменяйте изношенную пылезащитную крышку.

1. Сдвиньте назад муфту патрона (f) и снимите пылезащитную крышку (g).
2. Установите новую пылезащитную крышку.
3. Отпустите муфту патрона.

M E< G!H

! + + (" 7



! !:
• Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.

- При сверлении стен, определите местоположение отопительных труб и электропроводки.
- Не оказывайте давления более 5-ти кг при работе электроинструментом. Излишнее давление на инструмент не ускорит процесс сверления, но понизит эффективность его работы и может сократить срок его службы.
- Не сверлите и не заворачивайте на слишком большую глубину, чтобы не повредить пылезащитную крышку.
- Всегда крепко держите инструмент обеими руками и работайте в устойчивой позе (рис. 7). Всегда работайте инструментом с надежно закрепленной боковой рукояткой.

(+ .
\$# 6) Q 9 1, XK



! !: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, I; правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.



! !: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, I; надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за боковую рукоятку (i), другой рукой удерживайте основную рукоятку (m).

& (# \$ N

При заклинивании сверла устройство, приводящее в движение сверлильный шпиндель, отключится при помощи предохранительной муфты. Во избежание сильной отдачи, всегда крепко держите инструмент обеими руками и работайте в устойчивой позе.

7') 7' Q 9 1K

1. Чтобы включить инструмент, нажмите на клавишу пускового выключателя с регулировкой скорости (a). Давление, оказываемое на клавишу выключателя, определяет скорость вращения двигателя.

2. Чтобы выключить инструмент, отпустите пусковой выключатель.
3. Чтобы заблокировать инструмент в положении «выключено», передвиньте переключатель реверса (c) в среднее положение.

\$ Q 9 1K

E ! E T @<

1. Установите переключатель режимов (d) в положение «сверление с ударом».
2. Вставьте соответствующий бур.
! ? !: Для наилучших результатов работы используйте высококачественные буры с твердосплавными напайками.
3. Отрегулируйте положение боковой рукоятки (i).
4. Установите глубину сверления, при необходимости.
5. Точкой отметьте место, в котором необходимо высверлить отверстие.
6. Поместите наконечник бура в отмеченную точку и включите электроинструмент.
7. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

8 Q 9 1K

1. Установите переключатель режимов (d) в положение «сверление с ударом».
2. Отрегулируйте положение боковой рукоятки (i).
3. Вставьте соответствующую коронку.
4. Вставьте центрирующее сверло в коронку.
5. Поместите острие центрирующего сверла в отмеченную точку и нажмите клавишу пускового выключателя (a). Сверлите до тех пор, пока коронка не углубится в бетон приблизительно на 1 см.
6. Прекратите сверлить и отсоедините центрирующее сверло. Поместите коронку в отверстие и продолжайте сверлить.
7. При просверливании конструкции, толщина которой превышает глубину коронки, регулярно удаляйте высверленные круговые цилиндры бетона или бетон, заполнивший полость коронки. Для предотвращения нежелательного

разрушения бетона вокруг отверстия, предварительно просверлите сквозное отверстие центрирующим сверлом. Затем коронкой сверлите отверстие наполовину с каждой стороны от сквозного отверстия.

8. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

Q 9 1K

1. Установите переключатель режимов (d) в положение «сверление».
2. Установите свинчатые вместе переходник и быстросъемный патрон.
3. Следуйте процедуре сверления с ударом.



! !: Ни в коем случае не используйте стандартные патроны в режиме сверления с ударом.

F ' Q 9 1K

1. Установите переключатель режимов (d) в положение «сверление».
2. Выберите направление вращения.
3. Вставьте специальный переходник SDS Plus®, предназначенный для использования с отверточными насадками с шестигранными хвостовиками.
4. Вставьте соответствующую отверточную насадку. При заворачивании саморезов со шлицевой головкой, всегда используйте насадки с направляющей.
5. Осторожно нажимайте на клавишу выключателя с регулировкой скорости (a), чтобы не допустить повреждения головки винта. При включении реверса (вращение влево), скорость вращения электроинструмента автоматически снижается для легкого вывертывания самореза.
6. Как только саморез завернется заподлицо с поверхностью заготовки, отпустите клавишу выключателя с регулировкой скорости, чтобы головка винта не вошла в заготовку.

; 6 6 Q 9 1K

1. Установите переключатель режимов (d) в положение «долбление только».

2. Вставьте соответствующее долото и поверните его рукой для фиксации в одной из 51/52-х позиций.
3. Отрегулируйте положение боковой рукоятки (i).
4. Включите электроинструмент и начинайте работать.
5. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.



! !:

- Не используйте этот электроинструмент для смешивания или подкачивания легковоспламеняющихся или взрывоопасных жидкостей (бензина, спирта и пр.).
- Не смешивайте и не перемешивайте воспламеняющиеся жидкости, отмеченные соответствующим предупреждающим знаком.

> !? @ E<=! !

Ваш электроинструмент DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



! !: "6 . -
\$),) 7' \$
' -

* + #, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

- Данный инструмент не обслуживается пользователем. Регулярно, приблизительно каждые 40 часов эксплуатации, проверяйте Ваш электроинструмент в авторизованном сервисном центре DEWALT. В случае возникновения проблем до истечения указанного срока, обращайтесь в авторизованный сервисный центр DEWALT.

- Электроинструмент автоматически выключается в случае износа угольных щеток.

* #

DEWALT использует усовершенствованную систему щеток, при которой инструмент автоматически выключается в случае износа угольных щеток. Данная система предотвращает серьезные повреждения электродвигателя. Наборы новых щеток можно приобрести в авторизованных сервисных центрах DEWALT. Всегда используйте сменные детали, идентичные оригинальным.



\$ "

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.

Хвостовики используемых в работе насадок SDS Plus® необходимо регулярно очищать и смазывать.



?



! !: Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



! !: Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

; + () + .-



! !: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

Различные типы сверл и долот SDS Plus® можно приобрести дополнительно.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

F C . 7C 8)



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: www92helpU9com9

; E

гарантийные условия

Уважаемый покупатель!

1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия ДеВОЛТ и выражаем признательность за Ваш выбор.
 - 1.1. Надежная работа данного изделия в течение всего срока эксплуатации - предмет особой заботы наших сервисных служб. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в авторизованные сервисные организации, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в Гарантийном талоне или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий выбор запчастей и принадлежностей.
 - 1.2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный Гарантийный талон на русском языке. При отсутствии у Вас правильно заполненного Гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
 - 1.3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации.
2. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство и, в частности, Закон "О защите прав потребителей".
3. Гарантийный срок на данное изделие составляет 12 месяцев и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период, в течение которого оно не использовалось.
4. Производитель рекомендует проводить периодическую проверку изделия на сервисной станции.
5. В течение 12 месяцев со дня продажи производитель гарантирует бесплатную проверку изделия и рекомендации по замене нормально изнашиваемых частей.
6. Срок службы изделия - 5 лет (минимальный, установленный в соответствии с Законом "О защите прав потребителей").
7. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и

обусловленные производственными или конструктивными факторами.

8. Гарантийные обязательства не распространяются:
 - 8.1. На неисправности изделия, возникшие в результате:
 - 8.1.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия.
 - 8.1.2. Механического повреждения, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.
 - 8.1.3. Применения изделия не по назначению.
 - 8.1.4. Стихийного бедствия.
 - 8.1.5. Неблагоприятных атмосферных и иных внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети указанным на инструменте.
 - 8.1.6. Использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем.
 - 8.1.7. Проникновения внутрь изделия посторонних предметов, насекомых, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение по назначению, такими как стружка опилки и пр.
 - 8.2. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченной сервисной станции.
 - 8.3. На принадлежности, запчасти, вышедшие из строя вследствие нормального износа, и расходные материалы, такие как приводные ремни, угольные щетки, аккумуляторные батареи, ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры и т. п.
 - 8.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.



ME 77



007

Блзк энд Деккер Гмбх
Блзк энд Деккер Штрассе, 40
65510 Идштайн, Германия

